

PRONOMINAL IN ENGLISH AND MAGAR

**A Thesis Submitted to the Department of English
Sukuna Multiple Campus, Morang
in Partial Fulfillment for the Master of Education in English**

**Submitted by
Rewat Mani Poudel**

**Faculty of Education
Tribhuvan University, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

2010

PRONOMINAL IN ENGLISH AND MAGAR

**A Thesis Submitted to the Department of English
Sukuna Multiple Campus, Morang
in Partial fulfillment for the Master's Degree of Education in English**

**Submitted by
Rewat Mani Poudel
Faculty of Education
Tribhuvan Universtiy, Kirtipur
Kathmandu, Nepal**

**T.U. Regd. No. : 27400-94
Second Year Examination
Roll No.: 2140439/2065**

**Date of Approval of the
Thesis Proposal: 2067-03-32
Date of Submission: 2067-8-18**

RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE

This is to certify that **Mr. Rewat Mani Poudel** has completed his M.Ed. thesis entitled "Pronominal in English and Magar" under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2067- 08 -17

Mr. Shankar Dewan

Asst. Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation by the following 'Research Guidance Committee':

Mr. Mohan Kumar Tumbahang

Lecturer and Head

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Chairperson

Mr. Shankar Dewan (Guide)

Asst. Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Member

Mr. Mukti Nath Dahal

Asst. Lecturer

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Member

Date: 2067 - 08 -17

EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following 'Thesis Evaluation Committee.'

Mr. Mohan Kumar Tumbahang

Lecturer and Head

Department of English

Sukuna Multiple Campus, Morang

Chairperson

Dr. Jai Raj Awasthi

Professor and Chairperson

English and Other Foreign Languages

Education Subject Committee

Tribhuvan University

Expert

Mr. Shankar Dewan (Guide)

Asst. Lecturer

Department of English Education

Sukuna Multiple Campus, Morang

Member

Date: 2067 - 08 -18

DEDICATION

Dedicated

to my parents and elder brothers who spent their lives to make me what I am today
and the people speaking Magar.

DECLARATION

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; no part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to any writing.

Date: 2067- 08 -17

Rewat Mani Poudel

ACKNOWLEDGEMENTS

Firstly, I am cordially indebted to my thesis guide, Asst. lecturer **Mr. Shankar Dewan**, Department of English language Education, Sukuna Multiple Campus, Indrapur, Morang for his invaluable and kind guidance, co-operation, suggestions, and love while carrying out this research.

I am equally grateful to **Mr. Mohan Kumar Tumbahang**, Head of the Department of English Language Education, Sukuna Multiple Campus, Morang for his help encouragement and suggestions. I am also grateful to **Mr. Mukti Nath Dahal**, Member of Research Guidance Committee for his guidance and suggestions.

I would like to express my gratefulness to **Dr. Jai Raj Awasthi**, Expert, Professor and Chairperson, English and Other Foreign Languages Education Subject Committee, Tribhuvan University, for his invaluable suggestions.

Similarly, I would like to express my gratefulness to Lecturers **Mr. Guru Prasad Adhikari** and **Mr. Nara Prasad Bhandari** and Asst. lecturers **Mr. Promod Niroula**, **Mr. Bashu Dev Dahal**, **Mr. Tornaraj Poudel**, **Mr. Ashok Kumar Adhikari** and **Mr. Durgamani Sharma** for their considerable help and suggestions during my study.

I am thankful to **Mr. Tej Kumar Alemagar**, **Mr. Devraj Giri**, and **Miss Tika Bhandari** for their help in providing reference materials needed to carry out the research work.

My heartfelt thanks also go to **Mr. Dil Bahadur Pulami, Mr. Min Bahadur Meghali, Mr. Ekendra Pulami, Mr. Sher Bahadur Lungeli Mr. Chandra Bahadur Puwar, Mrs. Chursi Maya Magar** and all the Magar Informants of Itahari Municipality for providing me information and authentic and reliable data for the research work.

I am thankful to my well wishers, **Mr. Lekhnath Bhattarai, Mr. Badri Karki, Mr. Badri Dhungel, Mr. Prem Niraula, Mrs. Saraswati Thapa and Dilli Sharma** who helped me in many respects during my study.

I am especially grateful to my beloved mother **Mrs. Maheswora Poudel**, my six elder brothers and my wife **Mrs. Urmila Poudel** for their help and care for me and for adjusting peaceful domestic environment to complete my research work.

At last but not the least I would like to thank **Mr. Sanjib Acharya** and **Mr. Deepak Adhikari** for their help in timely computer work.

Rewat Mani Poudel

ABSTRACT

This thesis entitled "Pronominal in English and Magar" endeavors to compare and contrast pronominal systems of the English and Magar languages. The researcher collected data from both primary and secondary sources. The primary sources of the data were 45 Magar native speakers who were equally divided into three strata; educated, literate and illiterate using the stratified random sampling procedure from Itahari Municipality of Sunsari district and the secondary sources of data were different books, journals and theses. A interview questionnaire was used as a research tool for data collection. With the help of analysis and interpretation of data provided by informants, findings were derived. Magar has more number of pronouns in comparison to English. Personal, reflexive and possessive pronouns are divided under three categories: first, second and third person in both languages. Magar has the existence of honorific and non-honorific pronouns for the second person personal reflexive and possessive pronouns which do not exist in the English language. Magar has more number of second person personal pronouns than English. English third person singular personal possessive and reflexive pronouns are used distinctively for male and female but Magar has no separate pronouns for male and female. Magar has different relative pronouns for singular and plural whereas in English the same form is used for both singular and plural.

The thesis consists of four chapters. Chapter one is the introductory part which encompasses general background, review of related literature, objectives of the study, significance of the study, and definition of specific terms. Chapter two deals with methodology. It encompasses sources of data, sampling procedure, research tools, process of data collection, and limitation of the study. Chapter three is very important which includes the analysis and interpretation of data. Chapter four incorporates findings, recommendations and pedagogical implications of the study.

TABLE OF CONTENTS

	Page
<i>Declaration</i>	<i>i</i>
<i>Recommendation for acceptance</i>	<i>ii</i>
<i>Recommendation for evaluation</i>	<i>iii</i>
<i>Evaluation and approval</i>	<i>iv</i>
<i>Dedication</i>	<i>v</i>
<i>Acknowledgements</i>	<i>vi</i>
<i>Abstract</i>	<i>viii</i>
<i>Contents</i>	<i>ix</i>
<i>List of diagrams</i>	<i>xii</i>
<i>List of tables</i>	<i>xiii</i>
<i>Abbreviations</i>	<i>xiv</i>

CHAPTER-ONE: INTRODUCTION

1.1 General Background	1
1.1.1 The Linguistic Situation of Nepal	2
1.1.1.1 Indo-Aryan Group	2
1.1.1.2 Tibeto-Burman Group	3
1.1.1.3 Dravidian Group	4
1.1.1.4 Astro-Asiatic Group	4
1.1.2 English Language and its Significance in Nepal	4
1.1.3 The Magar Ethnic Group and the Magar Language	6
1.1.4 Contrastive Analysis: (CA)	15
1.1.4.1 CA Assumptions	15
1.1.4.2 Transfer Theory	17
1.1.4.3 Significance of CA	18
1.1.5 Grammar	19

1.1.5.1 Pronominal System	22
1.2 Review of Related Literature	26
1.3 Objectives of the Study	30
1.4 Significance of the Study	ix 30
1.5 Definition of Specific Terms	31

CHAPTER-TWO: METHODOLOGY

2.1 Sources of Data	33
2.1.1 Primary Sources of Data	33
2.1.2 Secondary Sources of Data	33
2.2 Population of the Study	33
2.3 Sampling Procedure	34
2.4 Tools for Data Collection	34
2.5 Process of Data Collection	34
2.6 Limitations of the Study	35

CHAPTER-THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION

3.1 Personal Pronouns	36
3.1.1 First Person	36
3.1.1.1 Comparison Between English and Magar First Person Personal Pronouns	38
3.1.2 Second Person	40
3.1.2.1 Comparison Between English and Magar Second Person Personal Pronouns	42
3.1.3. Third Person	44
3.1.3.1 Comparison Between Magar and English Third Person Personal Pronoun	46

3.2 Possessive Pronouns	48
3.2.1 Comparison Between English and Magar Possessive Pronouns	49
3.3 Demonstrative Pronouns	52
3.3.1 Comparison Between English and Magar Demonstrative Pronouns	53
3.4 Reflexive Pronouns	55
3.4.1 Comparison Between English and Magar Reflexive Pronouns	56
3.5 Interrogative Pronouns	58
3.5.1 Comparison Between Magar and English Interrogative Pronouns	60
3.6 Relative Pronouns	63
3.6.1 Comparison Between Magar and English Relative Pronouns	67
3.7 Indefinite Pronouns	70
3.7.1 Comparison Between Magar and English Indefinite Pronouns	73
3.8 Reciprocal Pronouns	77
3.8.1 Comparison Between Magar and English Reciprocal Pronouns	78
3.9 Distributive Pronouns	79
3.9.1 Comparison Between English and Magar Distributive Pronouns	79

CHAPTER-FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS

4.1 Findings	81
--------------	----

4.1.1 Pronominal Identified in the Magar Language	81
4.1.2 Similarities and Differences Between English and Magar	
Pronouns	82
4.1.2.1 Similarities	82
4.1.2.2 Differences	83
4.2 Recommendations and Pedagogical Implications	85

LIST OF TABLES

Table No.	Title	Page
1	Magar Population on the Basis of Development Region	8
2	Magar Population of Sunsari District	10
3	First Person Magar Personal Pronouns	37
4	English and Magar First Person Personal Pronouns	38
5	Second Person Magar Personal Pronouns	40
6	English and Magar Second Person Personal Pronouns	42
7	Third Person Magar Personal Pronouns	44
8	English and Magar Third Person Personal Pronouns	46
9	Magar Possessive Pronouns	48
10	English and Magar Possessive Pronouns	50
11	Magar Demonstrative Pronouns	52
12	English and Magar Demonstrative Pronouns	53
13	Magar Reflexive Pronouns	55
14	English and Magar Reflexive Pronouns	57
15	Magar Interrogative Pronouns	59
16	English and Magar Interrogative Pronouns	61
17	Magar Relative Pronouns	64
18	English and Magar Relative Pronouns	67
19	Magar Indefinite Pronouns with Regular Pattern	70
20	Magar Indefinite Pronouns with no Pattern	72
21	English and Magar Indefinite Pronouns with Regular Pattern	73
22	English and Magar Indefinite Pronouns with no Pattern	76
23	English and Magar Reciprocal Pronouns	78
24	English and Magar Distributive Pronouns	79

LIST OF DIAGRAMS

Diagram No.	Title	Page
1	Position of Magar in the Tibeto-Burman Language Family	12
2	Different Types of Pronominal	25

ABBREVIATIONS

Asst.	Assistant
CA	Contrastive Analysis
CBS	Central Bureau of Statistics
Det.	Determiner
FL	Foreign Language
L1	First Language
L2	Second Language
NP	Noun Phrase
No.	Number
P.	Page
Pro.	Pronominal
Prof.	Professor
SLC	School Leaving Certificate
TU	Tribhuvan University
VDC	Village Development Committee
Viz.	Namely